

SYNTESI

S 190 R - S 250 R - S 350 R

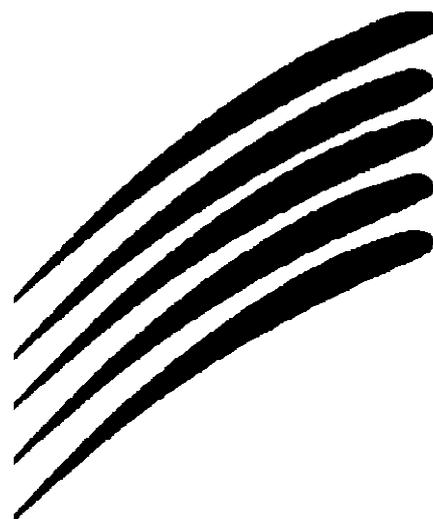
(1105685 - 1105735 - 1105835)

ENG

BETONNIERE



Manuel utilisation entretien pieces de rechange



MP04



IMER[®]
INTERNATIONAL S.p.A.

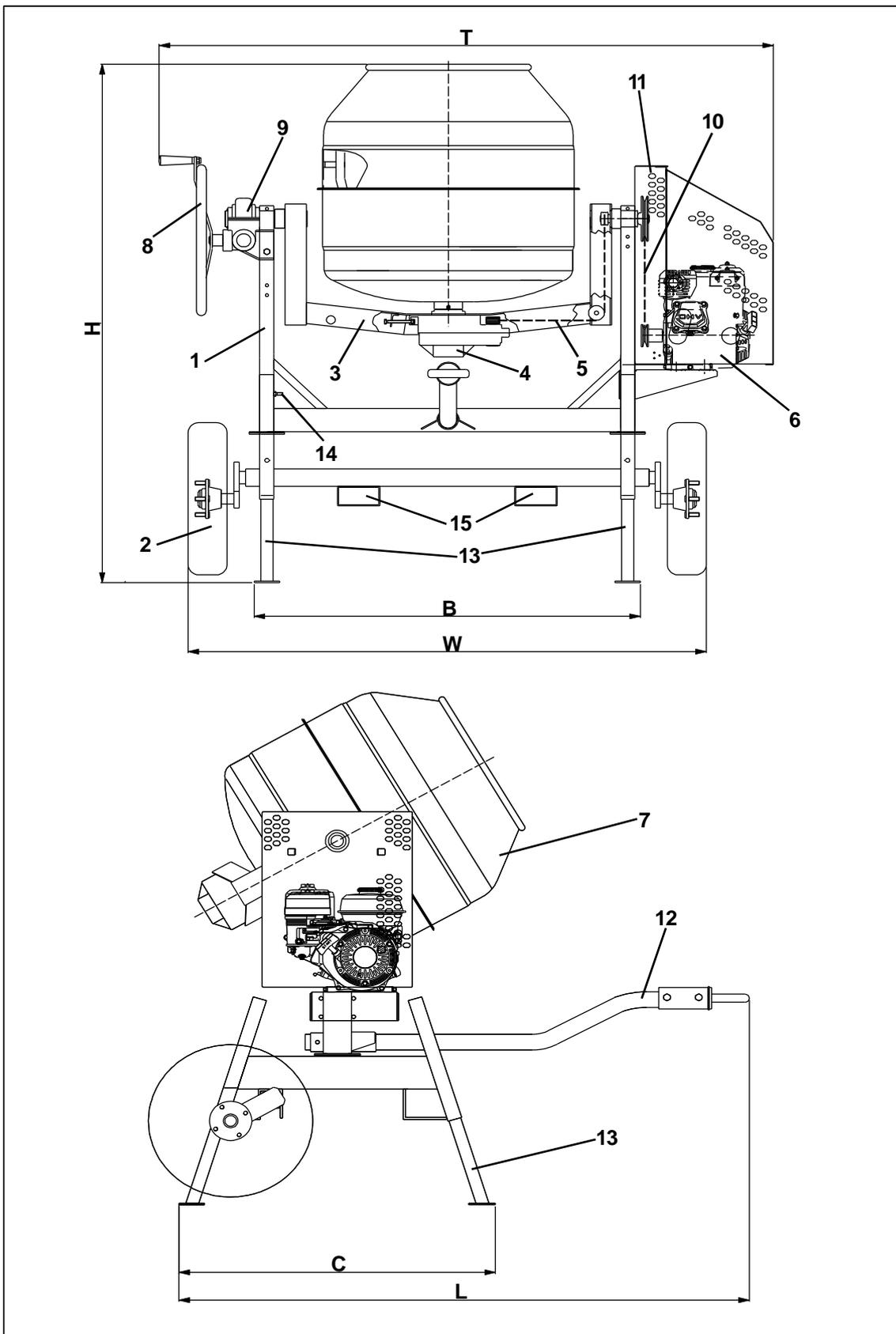
IMER INTERNATIONAL S.p.A.
53036 POGGIBONSI (SIENA) loc. SALCETO
(ITALY)
tel. (0577) 97341 - fax (0577) 983304

R13 - 2004/09
- Cod. 3209548 -





Fig. 1



Il faut prêter une attention toute particulière aux notes précédées de ce symbole:





Cher Client

Nous vous félicitons de votre achat: la bétonnière IMER, résultat de plusieurs années d'expérience, est une machine de grande fiabilité dotée de solutions techniques à l'avant-garde.



OPERER EN SECURITE

Il est fondamental, pour travailler en toute sécurité, de lire attentivement les instructions qui suivent.

Le présent manuel USAGE ET ENTRETIEN doit être conservé par le responsable du chantier c'est-à-dire le chef de chantier en personne, et doit toujours être disponible pour la consultation. Ce manuel doit être considéré comme partie intégrante de la machine et doit être conservé pour les références futures (EN 292/2) jusqu'à la destruction de la machine.

En cas d'endommagement ou de perte, un nouvel exemplaire pourra être demandé au constructeur. Ce manuel contient des indications importantes sur la préparation du chantier, l'installation, l'utilisation, les modalités d'entretien et la demande de pièces de rechange.

Une expérience appropriée et une bonne connaissance de la machine de la part de l'installateur et de l'utilisateur sont à considérer comme indispensables. Afin qu'il soit possible de garantir une sécurité absolue à l'opérateur, une sécurité de fonctionnement et une longue durée de vie de l'appareil, les instructions du manuel doivent être respectées, ainsi que les normes de sûreté et de prévention contre les accidents du travail selon la loi en vigueur (utilisation de chaussures et de vêtements appropriés, de casques, gants, lunettes etc.).



- Nous conseillons vivement d'utiliser des protections individuelles auditives lorsqu'on utilise une bétonnière avec un moteur endothermique.



- Les signalisations doivent toujours être bien lisibles.



- Il est interdit d'apporter des modifications, de quelque nature que ce soit, à la structure métallique ou à l'ingénierie de la bétonnière.

La société IMER INTERNATIONAL décline toute responsabilité en cas de non-respect des lois régissant l'utilisation de ces appareils, en particulier: usage impropre, défauts d'alimentation, manque d'entretien, modifications non autorisées, non-respect partiel ou total des instructions contenues dans ce manuel. IMER INTERNATIONAL a le droit de modifier les caractéristiques de la bétonnière et/ou le contenu de ce manuel, sans obligation de mettre à jour la machine et/ou les manuels précédents.

1. DONNEES TECHNIQUES

Le tableau 1 contient les données techniques des bétonnières, en se référant au figure 1.

		- TABLEAU 1 -		
		S190 R ENG	S 250 R ENG	S 350 R ENG
Modèle bétonnière :				
Code bétonnière :		1105685	1105735	1105835
Capacité cuve	l	190	235	345
Capacité de malaxage (environ)	l	160	190	280
Rendement effectif (environ)	l	120	140	210
Nombre de tours cuve par minute		24	24	24
Direction rotation cuve		Sens inverse	Sens inverse	Sens inverse
Poids bétonnière	Kg	144	176	232
Dimensions roues		2.50/8"	4.50/10"	135/13"
Moteur endothermique		Honda GX120	Honda GX120	Honda GX160
Puissance moteur endothermique	KW	2.9 a 3600 g/1'	2.9 a 3600 g/1'	4.0 a 3600 g/1'
Longueur totale bétonnière (L)	cm	161	175	227
Hauteur totale bétonnière (H)	cm	144	158	169
Largeur totale bétonnière (T)	cm	177	177	191
Longueur des pieds télescopiques (B)	cm	121	121	122
Largeur des pieds télescopiques (C)	cm	88	90	94
Voie de la bétonnière (W)	cm	140	163	173

2. NORMES DE PROJET

Les bétonnières ont été conçues et construites en appliquant les normes suivantes: EN 292-1-2; prEN 12151.

3. NIVEAU D'EMISSION SONORE

Le tableau 2 reporte le niveau de pression acoustique de la bétonnière, mesurée à l'oreille de l'opérateur (L_{PA} à 1 m - 98/37/CE) et le niveau d'émission sonore dans l'environnement (puissance L_{WA}) mesuré d'après EN ISO 3744 (2000/14/CE).

TABLEAU 2			
BETONNIERE	MOTEUR	L_{PA} (dB)	L_{WA} (dB)
S 190 R ENG S 250 R ENG	ENDOTHERMIQUE HONDA GX120	85	98
S 350 R ENG	ENDOTHERMIQUE HONDA GX160	83	98

4. DESCRIPTION ET FONCTIONNEMENT



- La bétonnière est employée sur les chantiers en vue d'obtenir des gâchages de béton, de mortier, de ciment, etc.



- L'usage de la machine est déconseillé dans des endroits avec températures inférieures à 0° C.

4.1 Bétonnière avec moteur endothermique (fig. 1)

La bétonnière se compose d'un bâti (réf. 1), de deux roues pneumatiques (réf. 2), d'un timon (réf. 12) pour son transport et de 4 pieds télescopiques (réf. 13) pour l'appui au sol pendant son fonctionnement. Un bras (réf.3) sur lequel est vissé le réducteur (réf.4), qui tourne au moyen d'une courroie poly-V (réf.5) mise en rotation par une courroie trapézoïdale (réf.10), commandée par le moteur endothermique (réf.6).

La cuve de malaxage (réf. 7) est montée sur le réducteur : la douille de la cuve est insérée sur l'arbre de sortie conique du réducteur, en introduisant la fiche dans la fente de la douille de la cuve. La cuve est bloquée sur l'arbre du réducteur avec une vis spéciale.

Le renversement de la cuve s'obtient en tournant le volant (réf.8), qui agit sur le réducteur roue-vis sans fin (réf.9), relié au bras.

Le moteur endothermique est enfermé dans la cabine (réf.11).

5. SECURITE D'UTILISATION



- Avant d'utiliser la bétonnière, contrôler que tous les dispositifs de protection soient installés.



- Il est interdit d'introduire des parties du corps et/ou des outils dans la cuve de mélange en marche.

Dans la zone de travail, les règles de sécurité et de protection contre les accidents doivent être appliquées impérativement.

Durant la manipulation des composants nécessaires à la préparation des mortiers, veiller à ne pas soulever de poussière pour en éviter l'inhalation; si cela était impossible, porter un masque de protection de la bouche et du nez.

- Elle ne doit pas être utilisée dans les milieux à risques d'explosion ou d'incendie ni dans des fouilles souterraines.

La bétonnière n'est pas illuminée et donc le lieu de travail doit être suffisamment éclairé.

La cabine du moteur doit être nécessairement maintenue ouverte pour optimiser le refroidissement.

Ne pas toucher le pot d'échappement et/ou les autres parties chaudes du moteur. Après avoir éteint le moteur, attendre au moins une heure avant d'effectuer toute opération d'entretien.

Arrêter le moteur avant de remplir le réservoir d'essence.

6. SECURITE ELECTRIQUE

Lors d'une installation sur chantier, raccorder la structure métallique de la machine à une installation de mise à la terre avec la vis (fig.1 réf.14) à l'aide d'une tresse (ou câble) de terre de 16 mm² de section minimum (fig. 2).

7. SECURITE MECANIQUE

Dans la bétonnière IMER, les points dangereux sont protégés par des dispositifs de protection opportuns, qui doivent être maintenus dans de parfaites conditions et montés, comme par exemple la protection de la courroie de transmission et la cabine du moteur endothermique.

8. TRANSPORT

Pour ce qui concerne la tractabilité de la machine, l'utilisateur doit demander des autorisations, homologations, avec les éventuels adaptations aux lois en vigueur dans chaque pays.

Transporter la bétonnière avec la cuve de mélange vide en faisant reposer sur le sol les deux roues pneumatiques, avec les 4 pieds télescopiques entièrement soulevés et bloqués par les pivots spéciaux. Atteler la bétonnière au véhicule de transport à l'aide du timon (réf. 12, fig.1), qui doit être bloqué au crochet d'attelage conformément au code de la route en vigueur dans le pays où elle est utilisée pour éviter qu'elle se dételle pendant le transport.

-Les composants et la structure portante la bétonnière sont projetés pour une vitesse max de 25Km/h (modèle Syntesi 190 R) et 90 Km/h (modèle Syntesi 250 R et Syntesi 350 R).

Pour la manutention des machines sur chantier, ayant à disposition un moyen de levage (palan ou similaire) utiliser les trous prévus sur le bras (réf.3, fig.1) pour l'accrocher avec un câble à deux crochets : la bouche de la cuve doit être tournée vers le bas. Pour la manutention manuelle de la machine, utiliser le timon (réf.12, fig. 1).

Pour le déplacement de la machine par "fork lift", utiliser les points d'ancrage (réf.15, fig.1).

9. INSTALLATION

La bétonnière doit être installée en la faisant reposer au sol sur les 4 pieds télescopiques, avec les deux roues pneumatiques soulevées et le timon démonté. S'assurer que les quatre pivots sont bien introduits dans les orifices des pieds télescopiques.

- Installer la bétonnière à plat sur fond stable (inclinaison maximum admise 5°, comme indiqué sur la fig. 3) pour éviter que la machine ne s'enfonce ou ne se renverse en cours de fonctionnement.

Lors de l'installation de la bétonnière, veiller à ce que les brouettes puissent arriver sans problème sous la cuve de malaxage pour le remplissage.

10. MISE EN MARCHÉ VERSION AVEC MOTEUR ENDOTHERMIQUE

Avant de démarrer le moteur à combustion interne, lire et comprendre les instructions d'utilisation, les prescriptions de danger et d'entretien contenues dans le manuel fourni.

- 1 - Contrôler le moteur (Voir manuel moteur joint).
- 2 - Contrôler le niveau d'huile dans le moteur (Voir manuel moteur joint)
- 3 - Remplir le réservoir carburant (Voir manuel moteur joint).
- 4 - Laisser chauffer le moteur à régime réduit.

- **Urgence-Stop : appuyer sur le poussoir d'arrêt de le moteur (tourner pour le réactiver).**

Durant l'utilisation de la bétonnière, éviter de stationner à proximité de cette dernière pour éviter d'inhaler les gaz d'échappement du moteur à combustion interne. La bétonnière dotée d'un moteur à combustion interne doit être utilisée à l'extérieur. S'il est nécessaire de l'utiliser dans un local fermé, vérifier la présence d'ouvertures permettant une aération optimale du local et évacuer les gaz du pot d'échappement du

moteur vers l'extérieur au moyen de conduites flexibles spécifiques non inflammables; contrôler au début de chaque poste de travail l'absence de fuites et/ou de ruptures.

Il est nécessaire de maintenir la cabine moteur ouverte pour obtenir un meilleur refroidissement.

- **Eviter de mettre la machine en mouvement avec une pleine charge.**

Quand la bétonnière n'est pas utilisée, tourner le robinet de l'essence sur la position "OFF".

11. MODE D'EMPLOI

Afin d'obtenir un malaxage optimal et un fonctionnement régulier, la bétonnière doit être installée horizontalement après avoir choisi l'inclinaison de la cuve selon le mélange à réaliser.

- **Introduire les matériaux avec la cuve en rotation.** L'inclinaison de la cuve peut être changée également en phase de chargement des matériaux, afin de ne pas faire sortir le mélange. Avant d'introduire les matériaux à l'intérieur de la cuve, il convient de verser une certaine quantité d'eau.

Effectuer le chargement en alternant les différents matériaux à mélanger, dans les quantités souhaitées pour le type de mélange qu'on veut obtenir, dans le but de réduire au maximum le temps de brassage.

Faire tourner la cuve jusqu'à l'obtention d'un mélange homogène, de la consistance désirée.

La vidange s'effectue en faisant tourner la cuve de malaxage, après avoir incliné celle-ci vers le bas à l'aide du volant (réf. 8, fig. 1).

- **Il est interdit d'introduire des parties du corps et/ou des outils dans la cuve de mélange en marche.**

12. ENTRETIEN

- **Les opérations d'entretien doivent être réalisées par un personnel expert, après avoir éteint le moteur endothermique et vidé la cuve de malaxage.**

Contrôler tous les deux d'utilisation:

- la tension de la courroie (courroies pour moteur endothermique);
- l'état d'usure de la courroie poly-V et des poulies;
- le serrage de la vis qui bloque la cuve sur le réducteur;
- lubrification avec graisse de la vis sans fin et de la roue dentée.
- Contrôler la pression des 2 roues pneumatiques.

12.1 ENTRETIEN MOTEUR ENDOTHERMIQUE

Pour un entretien périodique correct du moteur endothermique, se référer au manuel d'instructions spécifique annexé.

12.2 NETTOYAGE

Avant une longue pause de travail ou à la fin du travail quotidien, la cuve de malaxage doit être nettoyée à fond, à l'intérieur et à l'extérieur.

- **Pour procéder au nettoyage manuel, il est nécessaire d'arrêter la bétonnière.**

- **Si, pour faciliter le nettoyage les carénages de protection sont enlevés, il est nécessaire de les remonter correctement à la fin des travaux.**

Tous les cas le capot de la zone moteur doit être fermé.

12.2.1 INDICATIONS POUR LE NETTOYAGE

Nettoyer la bétonnière à l'extérieur avec une brosse et de l'eau. Racler les incrustations de béton et mortier. A l'intérieur de la cuve, il ne doit y avoir d'incrustations de béton et de mortier. Il est plus facile de nettoyer l'intérieur de la cuve si, avant de longues pauses et/ou à la fin du travail, on fait fonctionner cette dernière avec quelques pelletées de gravier et de l'eau. De cette façon, on évite le durcissement des résidus de béton ou de mortier.

La cuve de malaxage ne doit pas être frappée avec des objets durs tels que marteaux, pelles, etc.. Une cuve de malaxage bosselée nuit au processus de malaxage et, de plus, elle est plus difficile à nettoyer.

12.3 REPARATION

Ne pas mettre la bétonnière en service pendant les travaux de réparation.

Les pièces de rechange utilisées doivent être exclusivement des pièces de rechange originales IMER et ne peuvent être modifiées.

 - Si, pour effectuer les préparations, les carénages de protection sont enlevés, ils doivent être remontés correctement à la fin des travaux.

13. TENSION DE LA COURROIE

13.1 VERSION AVEC MOTEUR ENDOTHERMIQUE (fig. 4)

La transmission du mouvement par le moteur endothermique (réf. 1) au réducteur de la cuve (réf. 2) a lieu au moyen d'une courroie trapézoïdale (réf. 3) et d'une poly-V à 6 dents triangulaires (réf. 4) reliées par l'arbre poulies (réf. 5). Avant de commencer la tension, éteindre le moteur endothermique et vider la cuve de malaxage.

13.1.1. Tension de la courroie trapézoïdale.

Enlever la protection de la courroie (réf.6) en dévissant les vis qui la bloquent. Desserrer les vis du porte-moteur (réf.7). Tirer la courroie en abaissant le porte-moteur: en appliquant une force de F=1 Kg environ au centre de la partie libre de la courroie, la flèche devra être à f=4 mm environ (fig. 5). Serrer les vis du porte-moteur et remonter la protection de la courroie.

13.1.2. Tension de la courroie poly-V

Enlever la protection de la courroie (réf.8) en dévissant les vis qui la bloquent. Desserrer les 4 vis (réf.9) qui bloquent le réducteur au bras de la cuve. Tirer la courroie en agissant sur la vis (réf.10) : en appliquant une force de F=1,5 Kg environ au centre de la partie libre de la courroie, la flèche devra être à f=5mm environ (fig. 5). Serrer les vis du réducteur et remonter la protection de la courroie.

 - Ne pas tirer excessivement les deux courroie, pour éviter de réduire leur durée de vie et celle des roulements du moteur endothermique et du réducteur.

14. REMPLACEMENT DE LA COURROIE

14.1. VERSION AVEC MOTEUR ENDOTHERMIQUE (fig. 4)

14.1.1. Remplacement de la courroie trapézoïdale

Enlever la protection de la courroie (réf.6) en dévissant les vis qui la bloquent. Desserrer les vis du porte-moteur (réf.7) : soulever le porte-moteur avec le moteur et serrer les vis réf.7. Enlever la courroie et la remplacer avec la neuve. Puis procéder à la tension comme indiqué au paragraphe 13.1.1.

14.1.2. Remplacement de la courroie poly-V

Enlever la protection de la courroie (réf.8) en dévissant les vis qui la bloquent. Desserrer les 4 vis (réf.9) qui bloquent le réducteur au bras de la cuve. Desserrer la vis (réf.10) : désenfiler la courroie de la poulie de l'arbre poulies (réf.5) et de celle du réducteur (réf.11) et des galopins (réf.12). Insérer le courroie neuve, tout d'abord dans la poulie du réducteur (réf.11) puis dans les galopins (réf.12) et enfin dans celle de l'arbre poulies (réf.5). S'assurer que les 6 dents de la courroie soient insérées correctement dans les gorges des poulies. Procéder à la tension comme indiqué au paragraphe 13.1.2.

15. FREIN POUR RENVERSEMENT CUVE (fig. 6)

Sur la vis sans fin du réducteur de renversement (réf.1), 2 freins sont installés (réf.2) afin d'empêcher que le volant tourne de façon autonome lorsque la cuve de malaxage tourne. Si cela se produit, remplacer ces freins, en démontant le couvercle correspondant (réf.3).

16. DÉMONTAGE ET REMONTAGE CUVE BÉTONNIÈRE

Au cas où soit nécessaire démonter la cuve, pour la remonter il faut:
 - nettoyer soigneusement le cône de l'arbre du réducteur et le cône de cuve

- monter la cuve sur le cône de l'arbre, vérifiant que le goujon soit à l'intérieur de son logement dans le cône de cuve.

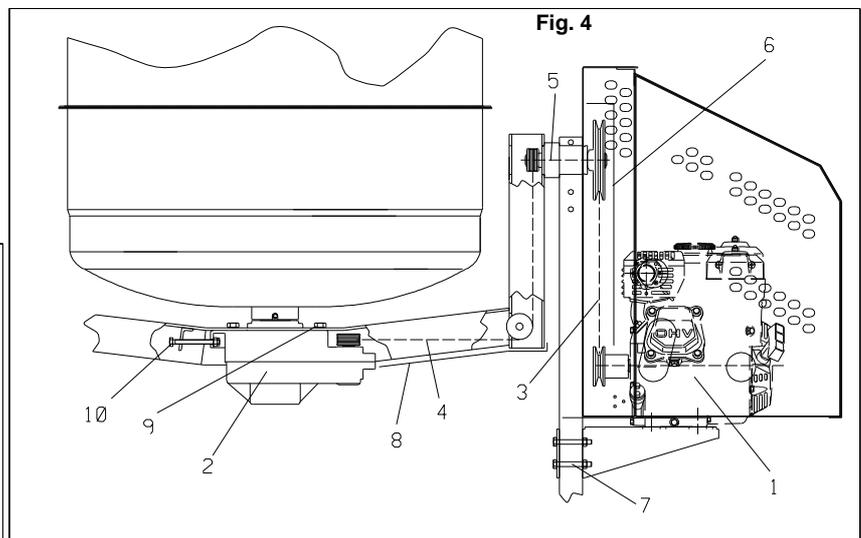
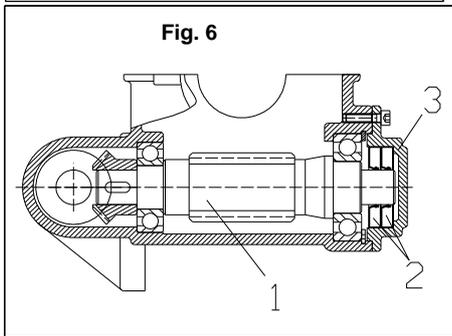
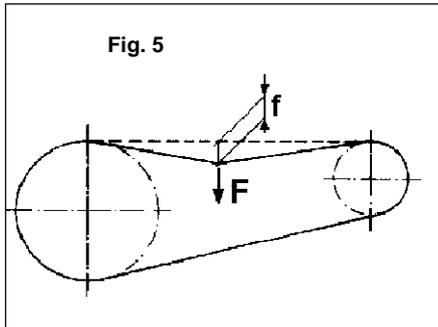
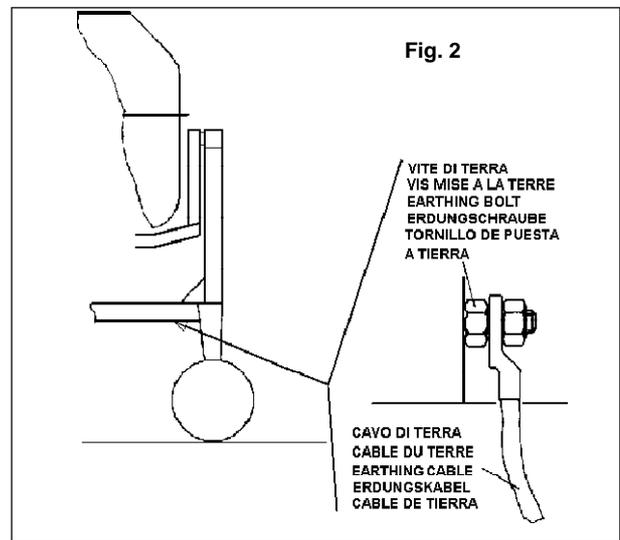
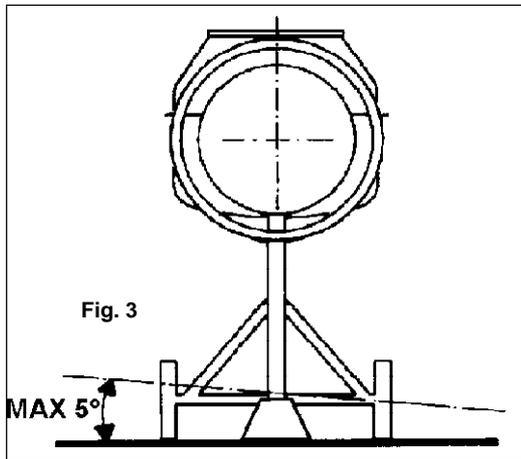
- Bloquer la cuve serrant la vis avec la rondelle par les couples de serrage suivantes.

SYNTESI 190-250: 22 ± 2 Kgm.

SYNTESI 300-350: 30 ± 2 Kgm

17. INCONVENIENTS/CAUSES/REMEDES

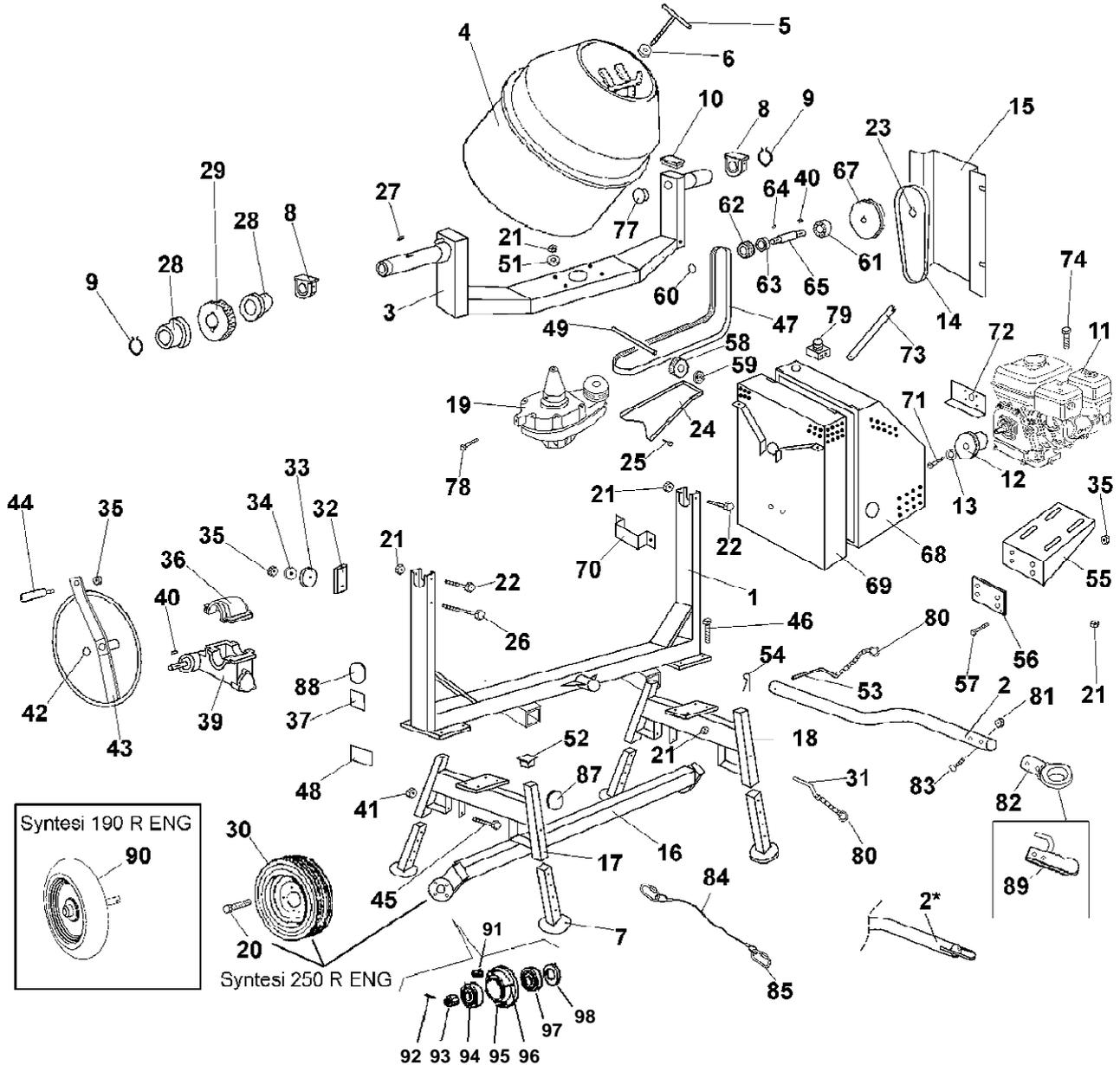
INCONVENIENT	CAUSES	REMEDES
Pendant le malaxage, les tours du cuve de malaxage diminuent.	- La courroie est desserrée ou usée	- Tendre ou remplacer la courroie



PIECES DE RECHANGE: Pour toutes les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer: 1 - Le Type de machine 2 - Le Numéro de code et de référence se trouvant en face de chaque définition 3 - Le Numéro de série et l'année de construction se trouvant sur la plaquette d'identification de la machine

SYMBOLOGIE: interchangeabilité (exemple): Jusqu'à la machine matricule N° 5240, nous avons installé la réf. 1 code 3204530; à partir de la machine matricule N° 5241, nous avons installé la réf. 1.1 code 3204520. La réf. 1.1 est interchangeable (↔) avec la réf. 1. Les réf. 1 et réf. 1.1 ne sont pas interchangeables si le symbole (↔) n'est pas sur le tableau.

Rif.	Cod.	I	F	GB	D	E	Note
1	3204530	Riduttore	Réducteur	Reducer	Untersetzungsgetriebe	Reductor	5240
2	3204520	Riduttore	Réducteur	Reducer	Untersetzungsgetriebe	Reductor	5241



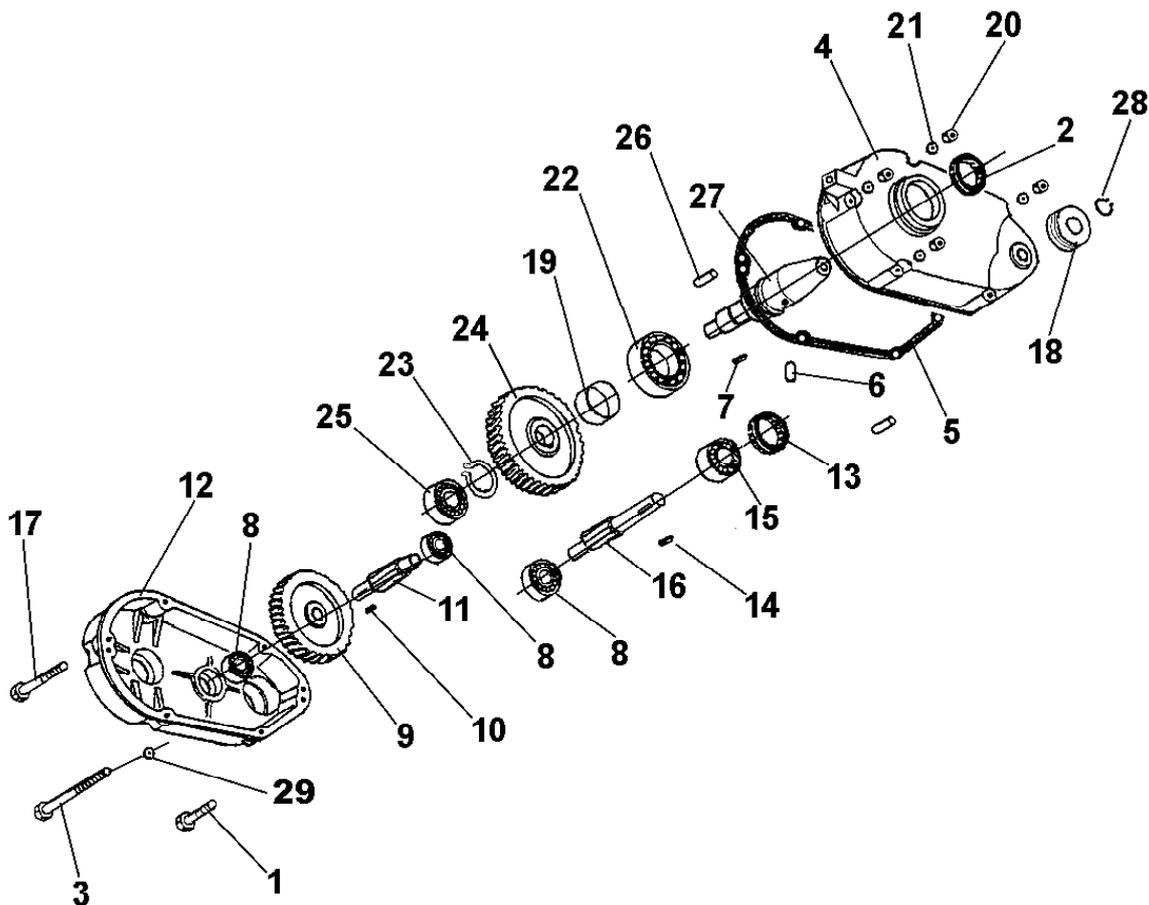
TAV. 1 - BETONNIERE - : S 190 R ENG (1105685) S 250 R ENG (1105735)

RIF.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPCION	NOTE
1	3208905	TELAIO	CHâSSIS	FRAME	RAHMEN	BASTIDOR	
2	3209880	TIMONE	BARRE	TOW BAR	STEUER	TIMÓN	S 250 R ENG
	3208888						S 190 R ENG
3	3208906	BRACCIO	BRAS	ARM	ARM	BRAZO	
4	3208830	VASCA	CUVE MALAXAGE	DRUM ASS'Y	TROG	TAMBOR DE MEZCLA	S 190 R ENG
	3208811						S 250 R ENG
5	3206690	LEVA BLOCCAGGIO VASCA	LEVIER BLOC. CUVE	TANK LOCK LEVER	SPERRHEBEL BECKEN	PALANCA BLOQUEO CUBA	
6	3207225	RONDELLA BLOCCAGGIO VASCA	RONDELLE BLOC. CUVE	TANK LOCK WASHER	SPERRSCHEIBE BECKEN	ARANDELA BLOQUEO CUBA	
7	3208885	ZAMPA TELESCOPICA	PIED TELESCOPIQUE	TELESCOPIC FIT	FUß	PIE TELESCOPICO	
8	3208792	BLOCCHETTO SUPP. BRACCIO	BLOC. SUPP. BRAS	ARM SUPPORT BLOCK	ARMLAGERBLOCK	BLOQUEO SOP. BRAZO	
9	2227205	ANELLO ARRESTO	BAGUE D'ARRET	STOP RING	SPERRING	ANILLO DE TOPE	E 50
10	3209032	TAPPO	BOUCHON	PLUG	VERSCHLUSS	TAPA	
11	3211176	MOTORE ENDOTERMICO	MOTEUR ENDOTHERMIQUE	INTERNAL COMBUSTION ENGINE	VERBRENNUNGSMOTOR	MOTOR ENDOTÉRMICO	HONDA GX120
12	3209052	PULEGGIA MOTORE	POULIE	PULLEY	RIEMENSCHIBE	POLEA	
13	3206322	ROSETTA	RONDELLE	WASHER	UNTERLEGSCHIBE	ARANDELA	8X30X5
14	2210950	CINGHIA	COURROIE	BELT	RIEMEN	CORREA	
15	3209161	CARTER CINGHIA	CARTER	GUARD	SCHUTZHAUBE	CUBIERTA	
16	ASSALE RUOTE	ESSIEU ROUES	WHEEL AXLE	RADACHSE	EJE RUEDAS	S 190 R ENG
	3208891						S 250 R ENG
17	3209137	SUPPORTO ASSALE SX	SUPPORT DES ROUES	WHEEL SUPPORT	RADLAGER	SOPORTE RUEDAS	S 190 R ENG
	3208874						S 250 R ENG
18	3209112	SUPPORTO ASSALE DX	SUPPORT DES ROUES	WHEEL SUPPORT	RADLAGER	SOPORTE RUEDAS	S 190 R ENG
	3208874						S 250 R ENG
19	3208924	RIDUTTORE	REDUCTEUR	GEAR BOX	GETRIEBE	REDUCTOR	
20	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	S 190 R ENG
	3210607						S 250 R ENG
21	2223923	DADO AUTOBLOCCANTE	ECROU DE SURETE	SELF LOCKING NUT	SELBSTSICHERNDE MUTTER	TUERCA AUTOBLOCANTE	M 8 Z



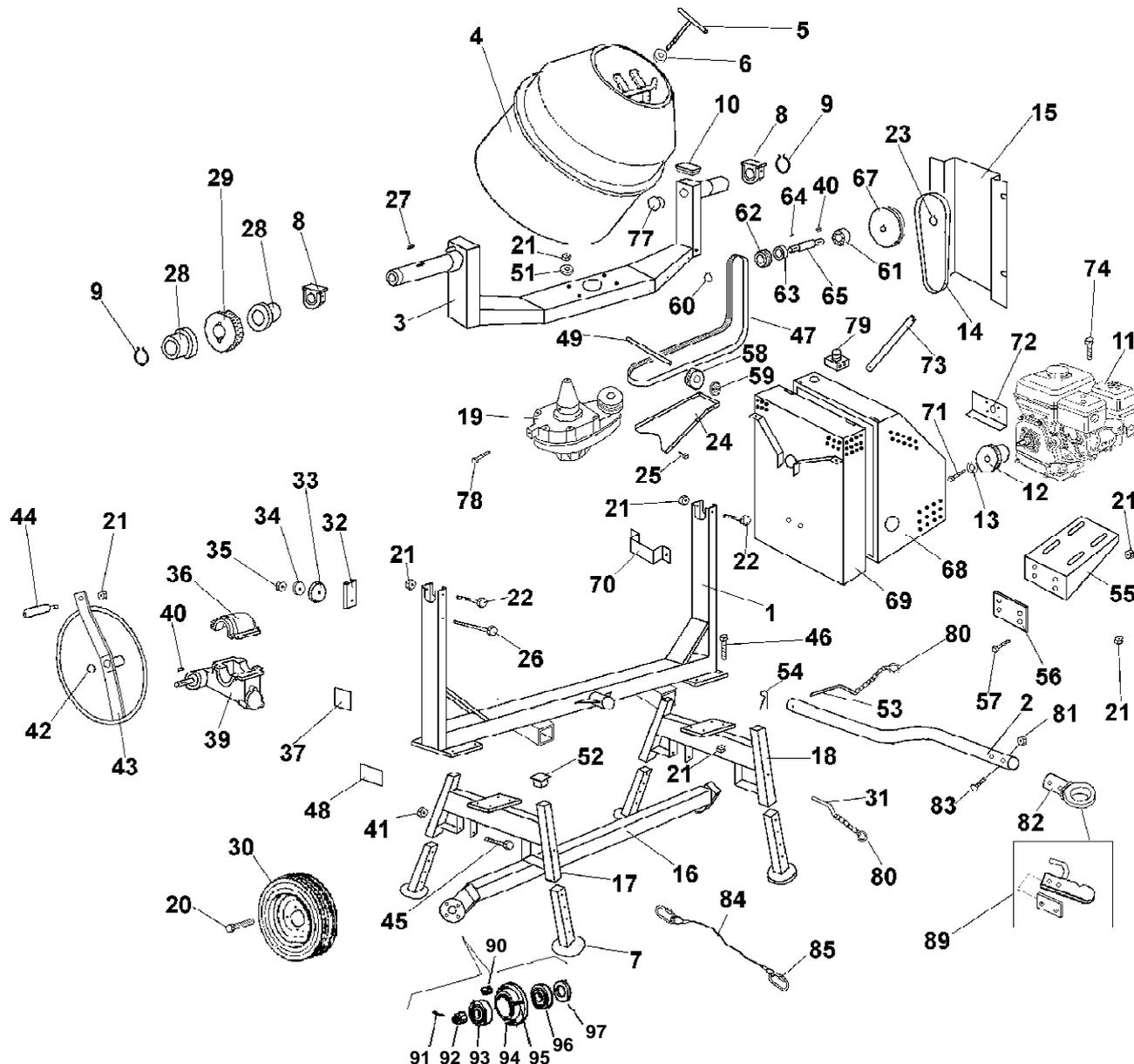
TAV. 1 - BETONNIERE - : S 190 R ENG (1105685) S 250R ENG (1105735)

RIF.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPCION	NOTE
22	2222114	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	M8X90 Z
23	2227320	ANELLO ARRESTO	BAGUE D'ARRET	STOP RING	SPERRING	ANILLO DE TOPE	E 20
24	3208925	CARTER CINGHIA	CARTER	GUARD	SCHUTZHAUBE	CUBIERTA	
25	2222420	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	4,8X13
26	3210606	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	M10X160Z
27	3208776	LINGUETTA	LANGUETTE	KEY	KEIL	LENGUETA	14X9X25
28	3208770	BOCCOLA	DOUILLE	BUSHING	BUCHSE	MANGUITO	
29	3208773	NGRANAGGIO	ENGRENAGE	GEAR	ZAHNRAD	ENGRANAJE	Z 32
30	2211400	RUOTA	ROUE	WHEEL	RÄDER	RUEDA	S 250 R ENG
31	3208587	PERNO	PIVOT	PIN	ZAPFEN	PERNO	
32	3208944	AMMORTIZZATORE DOPPIO	AMORTISSEUR DOUBLE	DOUBLE SHOCK ABSORBER	DOPPELSEITIG WIRKENDER STOßDÄMPFER	AMORTIGUADOR DOBLE	
33	3208790	AMMORTIZZATORE CILINDRICO	AMORTISSEUR CYLINDRIQUE	CYLINDRICAL SHOCK ABSORBER	ZYLINDRISCHER STOßDÄMPFER	AMORTIGUADOR CILINDRICO	
34	2224220	ROSETTA	RONDELLE	WASHER	UNTERLEGSCHLEIBE	ARANDELA	D10X40
35	2223920	DADO AUTOBLOCCANTE	ECROU DE SURETE	SELF LOCKING NUT	SELBSTSICHERNDE MUTTER	TUERCA AUTOBLOCCANTE	M10 Z
36	3209429	COPERCHIO	CAPOT	COVER	ABDECKUNG	CUBIERTA	
37	3209530	TARGA LWA	ETIQUETTE LWA	LWA LABEL	KLEBEZETTEL LWA	ETIQUETA LWA	
39	3209786	RIDUTTORE RIBALTAMENTO VASCA	RÉDUCTEUR DE BASCULEMENT DE LA CUVE	DRUM MOVEMENT REDUCTION UNIT	UNTERSETZUNGSGETRIEBE DER KIPPVORRICHTUNG DER MISCHTROMMEL	REDUCTOR VOLTEO DEL TAMBOR	
40	2229300	LINGUETTA	LANGUETTE	KEY	KEIL	LENGUETA	6X6X20
41	2223924	DADO AUTOBLOCCANTE	ECROU DE SURETE	SELF LOCKING NUT	SELBSTSICHERNDE MUTTER	TUERCA AUTOBLOCCANTE	M6 (S 190 R ENG)
	3207392						M12 (S250 R ENG)
42	2227320	ANELLO ARRESTO	BAGUE D'ARRET	STOP RING	SPERRING	ANILLO DE TOPE	E 20
43	3208777	VOLANTE	VOLANT	HANDWHEEL	SCHWUNGRAD	VOLANTE	
44	3206748	IMPUGNATURA	POGNÉE	HANDGRIP	GRIFF	EMPUÑADURA	
45	3209060	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	M6X35Z (S 190)
	2222049						M12X80Z (S 250)
46	2222060	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	M8X20 Z
47	3209049	CINGHIA	COURROIE	BELT	RIEMEN	CORREA	530 J6
48	3209144	TARGA BETONIERA	ETIQUETTE	LABEL	KLEBEZETTEL	ETIQUETA	S 190 R ENG
	3208927						S 250 R ENG
49	3208916	ALBERO DI RINVIO	ARBRE DE RENVOI	SHAFT	VORGELEGEWELLE	EJE	
51	3203917	ROSETTA	RONDELLE	WASHER	UNTERLEGSCHLEIBE	ARANDELA	D8X25X4 Z
52	3201015	TAPPO	BOUCHON	PLUG	VERSCHLUSS	TAPA	
53	3209587	PERNO	PIVOT	PIN	ZAPFEN	PERNO	
54	2226700	COPIGLIA	GOUPILLE	SPLIT PIN	SPLINT	PASADOR	
55	3209115	PORTAMOTORE	PORTE-MOTEUR	MOTOR-MOUNTING	MOTORHALTERUNG	PORTAMOTOR	HONDA
	3209849						ROBIN
56	3209119	PIASTRA FISSAGGIO	PLAQUE DE FIXATION	MOTOR-MOUNTING PLATE	BEFESTIGUNGSPLATTE	SOPORTE	
57	2222148	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	M10X65 Z
58	3208915	PULEGGIA DI RINVIO	POULIE	PULLEY	RIEMENSCHLEIBE	POLEA	
59	2204421	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	LAGER	COJINETE	6201 2RS
60	1227330	ANELLO ARRESTO	BAGUE D'ARRET	STOP RING	SPERRING	ANILLO DE TOPE	E 15
61	2204438	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	LAGER	COJINETE	6004 2RS
62	3208919	PULEGGIA	POULIE	PULLEY	RIEMENSCHLEIBE	POLEA	
63	3209055	DISTANZIALE	ENTRETOISE	SPACER	DISTANZRING	SEPARADOR	
64	3203117	LINGUETTA	LANGUETTE	KEY	KEIL	LENGUETA	5X5X20
65	3209054	ALBERO MOTORE	ARBRE MOTEUR	SHAFT	MOTORWELLE	EJE	
67	3209053	PULEGGIA	POULIE	PULLEY	RIEMENSCHLEIBE	POLEA	
68	3209155	SPORTELLO CABINA	PORTE CABINE	CANOPY DOOR	KABINENKLAPPE	PUERTA DEL ARMARIO	
69	3209151	DIETRO CABINA	ARRIERE CABINE	CANOPY REAR	KABINEN-RÜCKSEITE	PARTE POST.ARMARIO	
70	3209120	FASCIA CABINA	BANDE DE FIXATION CABINE	CANOPY FIXING BELT	KABINEN-BEFESTIGUNGSBAND	BRIDA DE FIJACIÓN	
71	2221994	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	5/16"X25 Z HONDA
	2221996						3/8"X25 Z ROBIN
72	3209136	CARTER MOTORE	PROTECTION	MOTOR GUARD	MOTORGEHÄUSE	PROTECCION	HONDA
	3209843						ROBIN
73	3209160	ASTA CABINA	TIGE CABINE	ROD	KABINENSTANGE	SOPORTE	
74	2222190	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	M8X40 Z
77	3209133	TAPPO	BOUCHON	PLUG	VERSCHLUSS	TAPA	
78	2222091	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	M8X70 Z
79	3208411	PULSANTE EMERGENZA	BOUTON-POUSSOIR ARRETE	STOP BUTTON	STOPSCHALTER	BOTÓN DE PARADA	
80	2227048	ANELLO	BAGUE	RING	RING	ANILLO	S 250 R ENG
81	2223921	DADO	ECROU	NUT	MUTTER	TUERCA	
82*	3209959	OCCHIONE	ANNEAU	TOWING EYE	VERBINDUNGSHAKEN	TIMON ATAQUE A BOLA	S 190 R ENG
							S 250 R ENG
83	2222049	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	M 12X80 Z
84	3209586	CAVETTO DI SICUREZZA	CâBLE D'URGENCE	SAFETY CABLE	SICHERHEITSKABEL	CABLE DE SEGURIDAD	S 190 R ENG
							S 250 R ENG
85	3209586	MOSCHETTONE	MOUSQUETON	SPRING CATCH	KARABINERHAKEN	MOSQUETON	S 190 R ENG
							S 250 R ENG
87	3209960	CATARIFRANGENTE BIANCO	CATADIOPTRÉ BLANC	WHITE REFLECTOR	WEISSER RÜCKSTRAHLER	PILOTO BLANCO	
88	3209961	CATARIFRANGENTE GIALLO	CATADIOPTRÉ JAUNE	YELLOW REFLECTOR	GELBRÜCKSTRAHLER	PILOTO AMARILLO	
89*	1169258	OCCHIONE	ANNEAU	TOWING EYE	VERBINDUNGSHAKEN	TIMON ATAQUE A BOLA	
90	3209147	RUOTA CON MOZZO	ROUE	WHEEL	RÄDER	RUEDA	S 190 R ENG
91	2223980	DADO	ECROU	NUT	MUTTER	TUERCA	
92	2226450	COPIGLIA	GOUPILLE	SPLIT PIN	SPLINT	PASADOR	1336 4X40
93	2223890	DADO	ECROU	NUT	MUTTER	TUERCA	
94	2204483	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	LAGER	COJINETE	
95	2201570	FLANGIA	BRIDE	FLANGE	FLANSCH	BRIDA	
96	2225720	PRIGIONIERO	PRISONNIER	STUD	GEWINDESTIFT	PRISIONERO	M12
97	2204540	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	LAGER	COJINETE	
98	2227063	ANELLO DI TENUTA	BAGUE	SEAL RING	DICHTRING	JUNTA DEI RETIN	



TAV. 3 - RÉDUCTEUR - : S 190-250 (COD. 3208924)

RIF.	COD.	I	F	GB	D	E	NOTE
1	2222018	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	M8 X 35 Z
2	3213896	ANELLO PARAOLIO	PARE-HUILE	OIL SEAL	ÖLDICHTUNG	GUARDAGOTAS	72X52X8
3	2222112	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	M8 X 100 Z
4	3209681	FLANGIA RIDUTTORE	FLASQUE RÉDUCTEUR	GEAR BOX FLANGE	GETRIEBEFLANSCH	BRIDA REDUCTOR	
5	3213887	GUARNIZIONE FLANGIA	JOINT FLASQUE	FLANGE GASKET	FLANSCHDICHTUNG	JUNTA BRIDA	
6	2228360	SPINA ELASTICA	FICHE ÉLASTIQUE	SHEAR PIN	SPANNSTIFT	CLAVIA ELÁSTICA	
7	3213897	LINGUETTA	LANGUETTE	KEY	FEDER	LENGÜETA	10X8X15
8	3209679	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	LAGER	COJINETE	6301
9	2202493	INGRANAGGIO	ENGRANAGE	GEAR WHEEL	ZAHNRAD	ENGRANAJE	Z79
10	2229249	LINGUETTA	LANGUETTE	KEY	FEDER	LENGÜETA	5X5X12
11	3208754	PIGNONE	PIGNON	PINON	RITZEL	PIÑÓN	Z9 M 1,75
12	3209680	CARCASSA RIDUTTORE	CARCASSE RÉDUCTEUR	GEAR BOX CASING	GETRIEBEGEHÄUSE	CARCASA REDUCTOR	
13	3200094	ANELLO PARAOLIO	BAGUE D'ÉTANCHÉITÉ	OIL SEAL RING	ÖLABSTREIFRING	ANILO DE RÉTEN	35X20X7
14	2229250	LINGUETTA	LANGUETTE	KEY	FEDER	LENGÜETA	5X5X15
15	2204440	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	LAGER	COJINETE	6004
16	3209770	PIGNONE INGRESSO	PIGNON	PINON	RITZEL	PIÑÓN	Z9 M 1,25
17	2222114	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	M8 X 90 Z
18	3208919	PULEGGIA	POULIE	PULLEY	RIEMENSCHLEIBE	POLEA	
19	3208752	DISTANZIALE	ENTRETOISE	SPACER	DISTANZRING	SEPARADOR	
20	2223570	DADO	ECROU	NUT	MUTTER	TUERCA	M8 Z
21	2224140	ROSETTA	RONDELLE	WASHER	UNTERLEGSCHLEIBE	ARANDELA	D=8 Z
22	3213899	CUSCINETTO	PALIER	BEARING	LAGER	COJINETE	6209 SKF
23	2227220	ANELLO ARRESTO	BAGUE D'ARR T	STOP RING	ARRETIERRING	ANILLO DE PARADA	E 40
24	3208756	INGRANAGGIO	ENGRENAGE	GEAR	ZAHNRAD	ENGRANAJE	Z68
25	3213898	CUSCINETTO	PALIER	BEARING	LAGER	COJINETE	6207 SKF
26	2228820	SPINOTTO ACCIAIO	FICHE ÉLAASTIQUE	PIN	STIFT	CLAVIA DE ACERO	D=6X14
27	3208748	ALBERO CENTRALE	ARBRE CENTRAL	MAIN SHAFT	ZENTRALANTRIEB	EJE CENTRAL	
28	1227330	ANELLO ARRESTO	BAGUE D'ARR T	STOP RING	ARRETIERRING	ANILLO DE PARADA	E 15
29	2224060	ROSETTA	RONDELLE	WASHER	UNTERLEGSCHLEIBE	ARANDELA	D=8 Z



TAV. 3 - BETONNIERE - S 350 R ENG (1105835)

RIF.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPCION	NOTE
1	3209184	TELAIO	CHÂSSIS	FRAME	RAHMEN	BASTIDOR	
2	3208628	TIMONE	BARRE	TOW BAR	STEUER	TIMÓN	
3	3209183	BRACCIO	BRAS	ARM	ARM	BRAZO	
4	3206635	VASCA	CUVE MALAXAGE	DRUM ASS'Y	TROG	TAMBOR DE MEZCLA	
5	3210466	LEVA BLOCCAGGIO VASCA	LEVIER BLOC. CUVE	TANK LOCK LEVER	SPERRHEBEL BECKEN	PALANCA BLOQUEO CUBA	
6	3210467	RONDELLA BLOCCAGGIO VASCA	RONDELLE BLOC. CUVE	TANK LOCK WASHER	SPERRSCHEIBE BECKEN	ARANDELA BLOQUEO CUBA	
7	3206733	ZAMPA TELESCOPICA	PIED TELESCOPIQUE	TELESCOPIC FIT	FUß	PIE TELESCOPICO	
8	3209009	BLOCCHETTO SUPP. BRACCIO	BLOC. SUPP. BRAS	ARM SUPPORT BLOCK	ARMLAGERBLOCK	BLOQUEO SOP. BRAZO	
9	2227205	ANELLO ARRESTO	BAGUE D'ARRET	STOP RING	SPERRING	ANILLO DE TOPE	E 50
10	3209032	TAPPO	BOUCHON	PLUG	VERSCHLUSS	TAPA	
11	3211179	MOTORE ENDOTERMICO	MOTEUR ENDOTHERMIQUE	INTERNAL COMBUSTION ENGINE	VERBRENNUNGSMOTOR	MOTOR ENDOTÉRMICO	HONDA GX160
12	3209165	PULEGGIA MOTORE	POULIE	PULLEY	RIEMENSCHLEIBE	POLEA	
13	3206322	ROSETTA	RONDELLE	WASHER	UNTERLEGSCHLEIBE	ARANDELA	8X30X5
14	2210950	CINGHIA	COURROIE	BELT	RIEMEN	CORREA	
15	3209121	CARTER CINGHIA	CARTER	GUARD	SCHUTZHAUBE	CUBIERTA	
16	3207383	ASSALE RUOTE	ESSIEU ROUES	WHEEL AXLE	RADACHSE	EJE RUEDAS	
17	3209080	SUPPORTO ASSALE SX	SUPPORT DES ROUES	WHEEL SUPPORT	RADLAGER	SOPORTE RUEDAS	
19	3210476	RIDUTTORE	REDUCTEUR	GEAR BOX	GETRIEBE	REDUCTOR	
20	3210607	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	
21	2223650	DADO AUTOBLOCCANTE	ECROU DE SURETE	SELF LOCKING NUT	SELBSTSICHERNDE MUTTER	TUERCA AUTOBLOCANTE	M 10 Z
22	3209500	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	M10X130 Z
23	2227320	ANELLO ARRESTO	BAGUE D'ARRET	STOP RING	SPERRING	ANILLO DE TOPE	E 20
24	3209091	CARTER CINGHIA	CARTER	GUARD	SCHUTZHAUBE	CUBIERTA	
25	2222420	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	4,8X13
26	3210606	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	M10X160Z



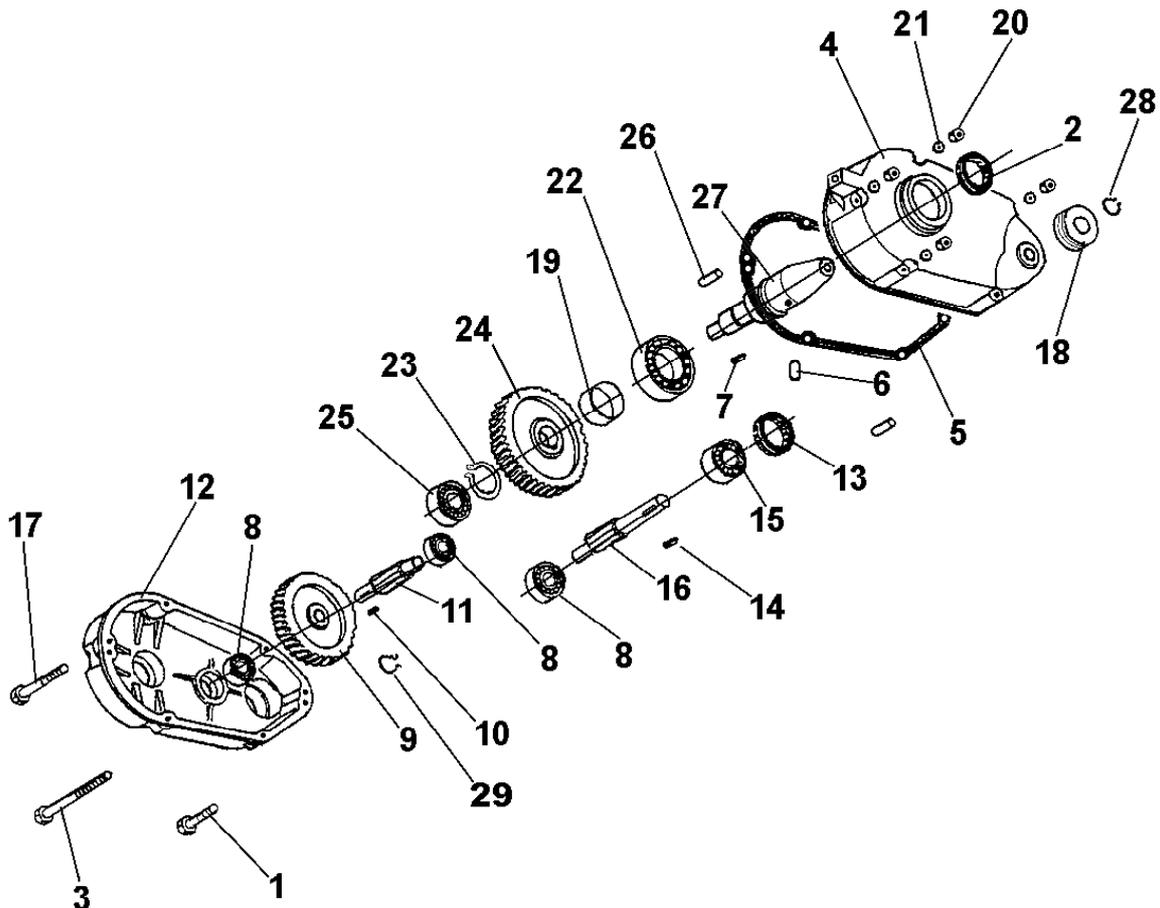
TAV. 3 - BETONNIERE - : S 350 R ENG (1105835)

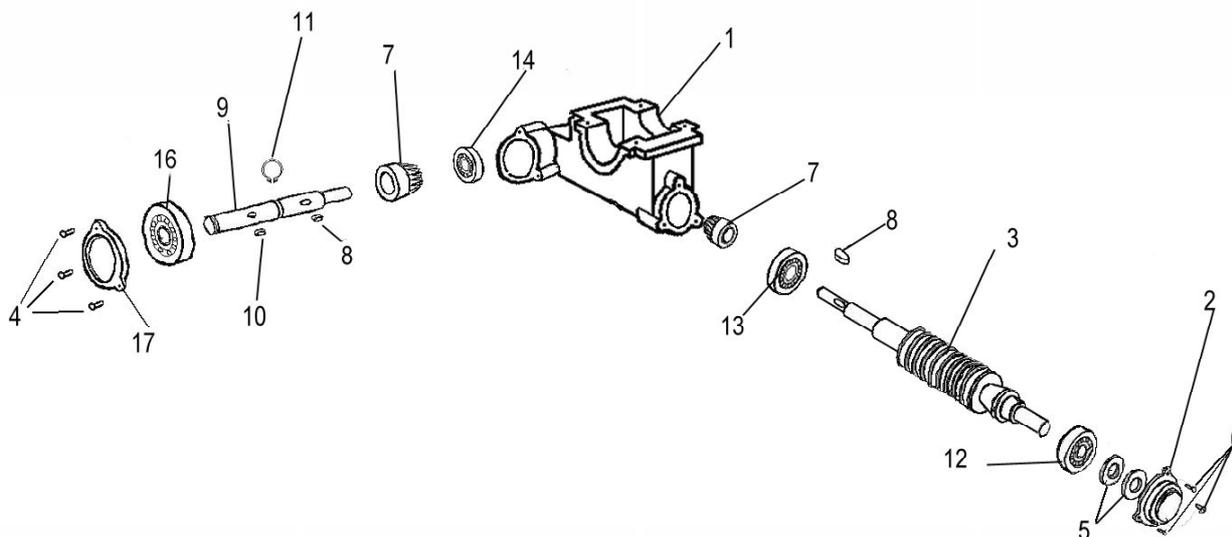
RIF.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPCION	NOTE
27	3208776	LINGUETTA	LANGUETTE	KEY	KEIL	LENGUETA	14X9X25
28	3208770	BOCCOLA	DOUILLE	BUSHING	BUCHSE	MANGUITO	
29	3208773	INGRANAGGIO	ENGRANAGE	GEAR	ZAHNRAD	ENGRANAJE	Z 32
30	2211072	RUOTA	ROUE	WHEEL	RÄDER	RUEDA	
31	3208795	PERNO	PIVOT	PIN	ZAPFEN	PERNO	D.10
32	3208789	AMMORTIZZATORE	AMORTISSEUR	SHOCK ABSORBER	WIRKENDER STOßDÄMPFER	AMORTIGUADOR	
33	3208790	AMMORTIZZATORE CILINDRICO	AMORTISSEUR CYLINDRIQUE	CYLINDRICAL SHOCK ABSORBER	ZYLINDRISCHER STOßDÄMPFER	AMORTIGUADOR CILINDRICO	
34	2224220	ROSETTA	RONDELLE	WASHER	UNTERLEGSCHLEIBE	ARANDELA	D10X40
35	2223923	DADO AUTOBLOCCANTE	ECROU DE SURETE	SELF LOCKING NUT	SELBSTSICHERNDE MUTTER	TUERCA AUTOBLOCCANTE	M8 Z
36	3209429	COPERCHIO	CAPOT	COVER	ABDECKUNG	CUBIERTA	
37	3209530	TARGA LWA	ETIQUETTE LWA	LWA LABEL	KLEBEZETTEL LWA	ETIQUETA LWA	
39	3209786	RIDUTTORE RIBALTAMENTO VASCA	RÉDUCTEUR DE BASCULEMENT DE LA CUVE	DRUM MOVEMENT REDUCTION UNIT	UNTERSETZUNGSGETRIEBE DER KIPPVORRICHTUNG DER MISCHTROMMEL	REDUCTOR VOLTEO DEL TAMBOR	
40	2229300	LINGUETTA	LANGUETTE	KEY	KEIL	LENGUETA	6X6X20
41	3207392	DADO AUTOBLOCCANTE	ECROU DE SURETE	SELF LOCKING NUT	SELBSTSICHERNDE MUTTER	TUERCA AUTOBLOCCANTE	M12
42	2227320	ANELLO ARRESTO	BAGUE D'ARRET	STOP RING	SPERRING	ANILLO DE TOPE	E 20
43	3208777	VOLANTE	VOLANT	HANDWHEEL	SCHWUNGRAD	VOLANTE	
44	3206748	IMPUGNATURA	POIGNÉE	HANDGRIP	GRIF	EMPUÑADURA	
45	2222049	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	M12X80Z
46	2222056	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	M10X25 Z
47	3209081	CINGHIA	COURROIE	BELT	RIEMEN	CORREA	580 J6
48	3209142	TARGA BETONIERA	ETIQUETTE	LABEL	KLEBEZETTEL	ETIQUETA	
49	3208916	ALBERO DI RINVIO	ARBRE DE RENVOI	SHAFT	VORGELEGEWELLE	EJE DE REENVIO	
51	3209178	ROSETTA	RONDELLE	WASHER	UNTERLEGSCHLEIBE	ARANDELA	D10X30X4 Z
52	2257706	TAPPO	BOUCHON	PLUG	VERSCHLUSS	TAPA	
53	3209587	PERNO	PIVOT	PIN	ZAPFEN	PERNO	D.12
54	2226700	COPIGLIA	GOUPILLE	SPLIT PIN	SPLINT	PASADOR	
55	3209115 3209849	PORTAMOTORE	PORTE-MOTEUR	MOTOR-MOUNTING	MOTORHALTERUNG	PORTAMOTOR	HONDA ROBIN
56	3209193	PIASTRA FISSAGGIO	PLAQUE DE FIXATION	MOTOR-MOUNTING PLATE	BEFESTIGUNGSPLATTE	PLACA DE FIJACION	
57	2222145	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	M10X80 Z
58	3208915	PULEGGIA DI RINVIO	POULIE	PULLEY	RIEMENSCHLEIBE	POLEA	
59	2204421	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	LAGER	COJINETE	6201 2RS
60	1227330	ANELLO ARRESTO	BAGUE D'ARRET	STOP RING	SPERRING	ANILLO DE TOPE	E 15
61	2204438	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	LAGER	COJINETE	6004 2RS
62	3208919	PULEGGIA	POULIE	PULLEY	RIEMENSCHLEIBE	POLEA	
63	3209055	DISTANZIALE	ENTRETOISE	SPACER	DISTANZRING	SEPARADOR	
64	3203117	LINGUETTA	LANGUETTE	KEY	KEIL	LENGUETA	5X5X20
65	3209074	ALBERO MOTORE	ARBRE MOTEUR	DRIVE SHAFT	MOTORWELLE	EJE DEL MOTOR	
67	3209053	PULEGGIA	POULIE	PULLEY	RIEMENSCHLEIBE	POLEA	
68	3208935	SPORTELLO CABINA	PORTE CABINE	CANOPY DOOR	KABINENKLAPPE	PUERTA DEL ARMARIO	
69	3209187	DIETRO CABINA	ARRIERE CABINE	CANOPY REAR	KABINEN-RÜCKSEITE	PARTE POST.ARMARIO	
70	3209196	FASCIA CABINA	BANDE DE FIXATION	CAB FIXING BELT	KABINEN-BEFESTIGUN- GSBAND	BRIDA DE FIJACION DE LA CABINA	
71	2221994 2221996	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	5/16"X25Z HONDA 3/8"X25Z ROBIN
72	3209136 3209843	CARTER MOTORE	PROTECTION	MOTOR GUARD	MOTORGEHÄUSE	PROTECCION	HONDA ROBIN
73	3209111	ASTA CABINA	TIGE CABINE	CANOPY ROD	KABINENSTANGE	BARRA DE LA CABINA	
74	2222190	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	M8X40 Z
77	3209195	TAPPO	BOUCHON	PLUG	VERSCHLUSS	TAPA	
78	2222091	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	M8X70 Z
79	3208411	PULSANTE EMERGENZA	BOUTON-POUSSOIR ARRETE	STOP BUTTON	STOPSCHALTER	BOTÓN DE PARADA	
80	2227048	ANELLO	BAGUE	RING	RING	ANILLO	
81	2223921	DADO	ECROU	NUT	MUTTER	TUERCA	
82	3208565	OCCHIONE	ANNEAU	TOWING EYE	VERBINDUNGSHAKEN	TMON ATAQUE A BOLA	
83	2222049	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	
84	3209859	CAVETTO DI SICUREZZA	Câble D'URGENCE	SAFETY CABLE	SICHERHEITSKABEL	CABLE DE SEGURIDAD	
85	3209586	MOSCHETTONE	MOUSQUETON	SPRING CATCH	KARABINERHAKEN	MOSQUETON	
87	3209960	CATARIFRANGENTE BIANCO	CATADIOPTRE BLANC	WHITE REFLECTOR	WEISSER RÜCKSTRAHLER	PILOTO BLANCO	
88	3209961	CATARIFRANGENTE GIALLO	CATADIOPTRE JAUNE	YELLOW REFLECTOR	GELBRÜCKSTRAHLER	PILOTO AMARILLO	
89*	1169257	OCCHIONE	ANNEAU	TOWING EYE	VERBINDUNGSHAKEN	TMON ATAQUE A BOLA	OPTIONAL
90	2223980	DADO	ECROU	NUT	MUTTER	TUERCA	
91	2226450	COPIGLIA	GOUPILLE	SPLIT PIN	SPLINT	PASADOR	1336 4X40
92	2223890	DADO	ECROU	NUT	MUTTER	TUERCA	
93	2204483	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	LAGER	COJINETE	
94	2201570	FLANGIA	BRIDE	FLANGE	FLANSCH	BRIDA	
95	2225720	PRIGIONIERO	PRISONNIER	STUD	GEWINDESTIFT	PRISIONERO	M12
96	2204540	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	LAGER	COJINETE	
97	2227063	ANELLO DI TENUTA	BAGUE	SEAL RING	DICHTRING	JUNTA DEI RETIN	



TAV. 4 - RÉDUCTEUR - : S 300-350 (COD. 3210476)

RIF.	COD.	I	F	GB	D	E	NOTE
1	2222148	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	M10X65 Z
2	3213179	ANELLO PARAOLIO	PARE-HUILE	OIL SEAL	ÖLDICHTUNG	GUARDAGOTAS	90X65X10
3	2222153	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	M10X100 Z
4	3209515	FLANGIA RIDUTTORE	FLASQUE RÉDUCTEUR	GEAR BOX FLANGE	GETRIBEFLANSCH	BRIDA REDUCTOR	
5	3209811	GUARNIZIONE FLANGIA	JOINT FLASQUE	FLANGE GASKET	FLANSCHDICHTUNG	JUNTA BRIDA	
6	3213177	SPINA ELASTICA	FICHE ÉLASTIQUE	SHEAR PIN	SPANNSTIFT	CLAVIJA ELÁSTICA	8 X 16
7	3213178	LINGUETTA	LANGUETTE	KEY	FEDER	LENGÜETA	10X8X20
8	3209682	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	LAGER	COJINETE	6302
9	3209801	INGRANAGGIO	ENGRANAGE	GEAR WHEEL	ZAHNRAD	ENGRANAJE	Z.79
10	2229259	LINGUETTA	LANGUETTE	KEY	FEDER	LENGÜETA	6X6X14
11	3208975	PIGNONE	PIGNON	PINION	RITZEL	PIÑÓN	Z 11
12	3209514	CARASSA RIDUTTORE	CARCASSE RÉDUCTEUR	GEAR BOX CASING	GETRIEBEGEHÄUSE	CARCASA REDUCTOR	
13	3200094	ANELLO PARAOLIO	BAGUE D'ÉTANCHÉITÉ	OIL SEAL RING	ÖLABSTREIFRING	ANILO DE RÉTEN	35X20X7
14	2229250	LINGUETTA	LANGUETTE	KEY	FEDER	LENGÜETA	5X5X15
15	3208983	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	LAGER	COJINETE	6204
16	3209799	PIGNONE INGRESSO	PIGNON	PINION	RITZEL	PIÑÓN	Z 9
17	2222145	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	M 10X80 Z
18	3208919	PULEGGIA	POULIE	PULLEY	RIEMENSCHIEBE	POLEA	
19	3208966	DISTANZIALE	ENTRETOISE	SPACER	DISTANZRING	SEPARADOR	
20	2223650	DADO	ECROU	NUT	MUTTER	TUERCA	M 10 Z
21	2224340	ROSETTA	RONDELLE	WASHER	UNTERLEGSCHIEBE	ARANDELA	D=10 Z
22	2204569	CUSCINETTO	PALIER	BEARING	LAGER	COJINETE	6211
23	2227207	ANELLO ARRESTO	BAGUE D'ARR T	STOP RING	ARRETIERRING	ANILLO DE PARADA	E 55
24	3208970	INGRANAGGIO	ENGRENAGE	GEAR	ZAHNRAD	ENGRANAJE	Z 76
25	3213282	CUSCINETTO	PALIER	BEARING	LAGER	COJINETE	6208 SKF
26	3213180	SPINOTTO ACCIAIO	FICHE ÉLAASTIQUE	PIN	STIFT	CLAVIJA DE ACERO	D=8X30
27	3210474	ALBERO CENTRALE	ARBRE CENTRAL	MAIN SHAFT	ZENTRALANTRIEB	EJE CENTRAL	
28	1227330	ANELLO ARRESTO	BAGUE D'ARR T	STOP RING	ARRETIERRING	ANILLO DE PARADA	E 15
29	2227320	ANELLO ARRESTO	BAGUE D'ARR T	STOP RING	ARRETIERRING	ANILLO DE PARADA	E 20





TAV. 8 - RÉDUCTEUR DE BASCULEMENT -
(COD. 3209786)

RIF.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPCION	NOTE
1	3209428	CARCASSA RIBALTAMENTO	CARCASSE RÉDUCTEUR	GEAR BOX CASING	GETRIEBEGEHÄUSE	CARCASA REDUCTOR	
2	3209430	COPERCHIO RIDUTTORE	CAPOT	COVER	ABDECKUNG	CUBIERTA	
3	3213893	VITE SENZA FINE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	M10X110 Z
4	2222465	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	M5X15 Z
5	3213811	ANELLO PARAOLIO	BAGUE D'ÉTANCHÉITÉ	OIL SEAL RING	ÖLABSTREIFRING	ANILO DE RÉTEN	47X17X7
6	3209987	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	M6X20
7	3213264	PIGNONE CONICO	PIGNON	PINION	RITZEL	PIÑÓN	Z 20
8	2229259	LINGUETTA	LANGUETTE	KEY	FEDER	LENGÜETA	6X6X14
9	3208771	ALBERO VOLANTE	ARBRE	SHAFT	WELLE	EJE	
10	2229300	LINGUETTA	LANGUETTE	KEY	FEDER	LENGÜETA	6X6X20
11	2227320	ANELLO SEEGER	BAGUE D'ARRÊT	STOP RING	ARRETIERRING	ANILLO DE PARADA	E 20
12	3208952	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	LAGER	COJINETE	6206 2Z
13	2204391	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	LAGER	COJINETE	6205 2Z
14	2204484	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	LAGER	COJINETE	6203 2Z
16	2204560	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	LAGER	COJINETE	6204 2RS
17	3209431	COPERCHIETTO	CAPOT	COVER	ABDECKUNG	CUBIERTA	

1.-DECLARATION CE DE CONFORMITE POUR LES MACHINES (Directive 98/37/CE, Annexe II, Chapitre A)

2.- Fabricant - : **IMER International S.p.A.**

3.- Adresse - : **Loc. Salceto, 55 - (53036) Poggibonsi - Siena - Italy**

4 - Déclare ci-après que la machine -

- **BETONNIERE** -

S190R ENG S250R ENG S350R ENG	Puissance nette installée :	2.9kW-HONDA GX120 2.9kW-HONDA GX120 4.0kW-HONDA GX160	Volume cuve malaxage:	0,190 m³ 0,235 m³ 0,345 m³
--	-----------------------------	--	-----------------------	--

5.

- Numero de série:-

6.- Est conforme aux dispositions de la Directive "Machines" (98/37/CE), et aux législations nationales de transport.

7.- Est conforme aux dispositions des Directives suivantes: 89/336/CEE;2000/14/CE et aux législations nationales de transport.

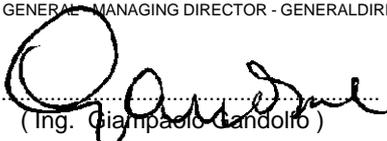
8.- Et déclare par ailleurs que les suivants normes harmonisées ont été appliquées: EN 292-1; EN 292-2; EN ISO 3744 avec niveau de puissance sonore mesuré LWA=98 dB et niveau de puissance sonore garanti LWA=100 dB.

9.- La procédure utilisée pour le contrôle de la conformité est en accord avec l'annexe V de la directive 2000/14/CE.

10. Poggibonsi (SI), 03/03/2003

IMER INTERNATIONAL S.p.A.

DIRETTORE GENERALE - DIRECTEUR GENERAL - MANAGING DIRECTOR - GENERALDIREKTOR - DIRECTOR GENERAL


.....
(Ing. Giampaolo Gandolfo)

Macchina Tipo

MAT.N°

AVVERTENZA IMPORTANTE

Questo modulo deve essere compilato e timbrato ed il TAGLIANDO DI RICHIESTA GARANZIA consegnato al Rivenditore o spedito per Raccomandata al Servizio Assistenza IMER al momento dell'acquisto della macchina.

L'invio del tagliando di richiesta è condizione indispensabile perchè la garanzia abbia corso e venga inviato all'utilizzatore il Certificato di Garanzia.

La soc. IMER si riserva di non riconoscere alcuna garanzia nel caso di mancato invio.

DATA

TIMBRO DEL RIVENDITORE

Tagliare e spedire al SERV.ASS. della IMER International o consegnare al Rivenditore



IMER International Spa
Tagliando di richiesta del CERTIFICATO DI GARANZIA

Macchina Tipo

MAT.N°

NOME

COGNOME

INDIRIZZO

CAP

Leggere le avvertenze di Sicurezza contenute nel Libretto di Manutenzione e Uso della Macchina e renderne il personale edotto prima del suo impiego



Data _____

Firma dell' acquirente _____

TIMBRO DEL RIVENDITORE

IMER International S.p.A. garantisce all'acquirente l'acquisto di una macchina nuova, integra in ogni suo componente e che i materiali IMER sono controllati esenti da vizi o difetti di fabbricazione.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Per la validità della garanzia occorre che venga restituito all'azienda opportunamente compilato, il relativo modulo allegato al manuale di uso e manutenzione. Per garanzia si intende la riparazione e/o sostituzione di quelle parti che risultassero difettose di fabbricazione. E' esclusa la sostituzione integrale.

Per tutti i beni prodotti, la garanzia delle parti che risultassero difettose di fabbricazione, è di **dodici mesi** dalla data di spedizione o consegna all'utilizzatore. La garanzia sul motore endotermico è assicurata dal relativo fabbricante.

I materiali ritenuti difettosi dovranno essere fatti pervenire presso il ns. stabilimento, franco destino, e dopo benestare tecnico sarà riconosciuto e inviato il materiale in porto assegnato. Restando in ogni caso a carico esclusivo dell'acquirente tutte le spese di mano d'opera e trasferte relative alla riparazione o sostituzione eventualmente eseguite presso l'acquirente in base alle tariffe pubblicate dall'ANIMA.

L'applicazione della garanzia è subordinata al rigoroso rispetto delle istruzioni indicate nel manuale di uso e manutenzione ed alla esecuzione puntuale degli interventi di manutenzione previsti eseguiti da personale di assistenza autorizzato IMER. La garanzia non copre i danni causati da condizioni ambientali particolari non previste (ad es. ambienti corrosivi, scariche atmosferiche, calore, immersione) o calamità naturali.

Il fabbricante non sarà responsabile per gli eventuali danni a terzi consequenziali all'uso della macchina od attribuibili indirettamente ad essa, né sarà imputabile per danni da perdita di profitto imputabile a sosta forzata, qualunque ne sia la causa.

La garanzia viene a cessare quando:

- 1) I prodotti venduti vengono modificati, riparati, smontati o comunque manomessi dall'acquirente o vengono sugli stessi montate attrezzatura o altri accessori, non espressamente forniti o autorizzati dalla venditrice o sui quali siano stati utilizzati ricambi non originali.
- 2) I prodotti venduti non vengono usati o montati in modo conforme alle indicazioni della venditrice, o per negligenza od errori da parte dell'utilizzatore.
- 3) Vengono impiegati combustibili e lubrificanti inadatti, in caso di ostruzione di prese d'aria o scarichi o di problemi causati da bulloneria evidentemente allentatasi nell'uso e lasciata tale.
- 4) Le riparazioni effettuate in garanzia non interrompono il periodo della garanzia stessa.
- 5) I collegamenti elettrici non sono effettuati secondo le ns. disposizioni causando danno ai componenti elettrici.

Il rivenditore, all'atto della consegna, è incaricato di trasmettere all'acquirente finale il manuale fornito con la macchina, contenente le necessarie istruzioni, affinché la macchina venga usata solamente dopo che l'operatore le abbia ricevute e lette.



Spett.le Ditta

IMER International S.p.a.
Loc.Salceto

53036 POGGIBONSI (SI) - ITALY